

Belltes Academy

A Comprehensive Guide to Conjunctions:
English & French Edition

Written by Belltes Khoza

French Syntactic & Mood Shift Rules

In French, conjunctions (*les conjonctions*) play a critical role in determining sentence structure and clause dynamics. While English clauses rarely change their internal mood based solely on the choice of conjunction, French conjunctions strictly dictate the mood of the subordinate verb. Understanding these rules is essential for master translation.

1. The Subjunctive Mood Trigger (Le Subjonctif)

The most critical syntactic rule in French grammar involves subordinating conjunctions that express purpose, intent, fear, restriction, or an unfulfilled condition. These conjunctions strictly require the subordinate clause verb to be conjugated in the **subjunctive mood**.

- **Pour que / Afin que** (So that / In order that) — Require the subjunctive to indicate intent.
- **Bien que / Quoique** (Although / Even though) — Require the subjunctive to indicate concession.
- **À moins que** (Unless) — Requires the subjunctive and often triggers the optional formal *ne explétif* (e.g., *à moins qu'il ne pleuve*).
- **Avant que** (Before) — Always requires the subjunctive mood.

2. Time Reference & The Indicative Mood (L'Indicatif)

Subordinating conjunctions of time like **quand** (when), **lorsque** (when), **dès que** (as soon as), and **pendant que** (while) take the **indicative mood**. However, a major trap for English speakers occurs when referring to future events. If the main action is in the future, French rules dictate that the subordinate clause verb following time conjunctions must be in the **future tense** (Futur Simple), whereas English uses the present tense.

- *English*: I will call you when I arrive. (Present)
- *French*: Je t'appellerai quand j'arriverai. (Future Simple)

3. Phonetic and Syntactic Mutations

- **Que / Si Elision**: The conjunction *que* elides to *qu'* before any vowel sound (*qu'il*, *qu'elle*). The conditional *si* elides only before the masculine pronouns *il* and *ils* (*s'il*, *s'ils*), but never before *elle* (*si elle*).
- **Car vs. Parce que**: Both mean 'because'. However, *car* is a coordinating conjunction used predominantly in formal written French to link independent assertions, while *parce que* is a subordinating conjunction introducing a direct physical cause.

Category Group	Primary French Examples	Structural Sentence Rule
Coordinating	Mais, ou, et, donc, or, ni, car	No structural change ; links clauses of equal grammatical rank.
Subordinating (Indicative)	Parce que, quand, si, comme, puisque	Requires Indicative Mood . Demands future tense if action is pending.
Subordinating (Subjunctive)	Bien que, pour que, à moins que, avant que	Strictly forces the subordinate verb into the Subjunctive Mood .

Conjunctive Adverbs	Cependant, par conséquent, de plus, sinon	Acts as a transition word; separated by a semicolon or full stop.
---------------------	---	---

1. Coordinating Conjunctions (Les Conjonctions de Coordination)

English Conjunction	French Conjunction
For	Car
And	Et
Nor	Ni... ne / Et ne... pas non plus
But	Mais
Or	Ou
Yet	Pourtant / Cependant
So	Donc / Ainsi

Dual-Language Example Structural Analysis

EN: We stayed indoors, for it was pouring rain outside.

FR: Nous sommes restés à l'intérieur, car il pleuvait à verse dehors.

EN: She decided to trust him, for he had never lied to her before.

FR: Elle a décidé de lui faire confiance, car il ne lui avait jamais menti auparavant.

EN: He ordered a burger and a side of fries.

FR: Il a commandé un burger et une portion de frites.

EN: The technician fixed the router, and the internet came back online.

FR: Le technicien a réparé le routeur, et Internet est revenu en ligne.

EN: She does not eat dairy, nor does she eat meat.

FR: Elle ne mange pas de produits laitiers, ni de viande.

EN: They will not agree to the terms, nor will they compromise on the price.

FR: Ils n'accepteront pas les conditions, et ils ne feront pas non plus de compromis sur le prix.

EN: I wanted to go to the beach, but it started to storm.

FR: Je voulais aller à la plage, mais une tempête a éclaté.

EN: The task was incredibly difficult, but she managed to finish it on time.

FR: La tâche était incroyablement difficile, mais elle a réussi à la terminer à temps.

EN: You can have hot coffee, or you can choose iced tea.

FR: Vous pouvez prendre un café chaud, ou vous pouvez choisir un thé glacé.

EN: We must leave right now, or we will miss our flight.

FR: Nous devons partir dès maintenant, ou nous allons rater notre vol.

EN: The movie received terrible reviews, yet it became a box office hit.

FR: Le film a reçu de terribles critiques, pourtant il est devenu un succès au box-office.

EN: He studied for months, yet he still felt unprepared for the exam.

FR: Il a étudié pendant des mois, pourtant il se sentait toujours impréparé pour l'examen.

EN: The store was closed, so we drove back home.

FR: Le magasin était fermé, donc nous sommes retournés à la maison.

EN: He missed the last bus, so he had to take a taxi instead.

FR: Il a raté le dernier bus, ainsi il a dû prendre un taxi à la place.

2. Correlative Conjunctions (Les Conjonctions Corrélatives)

English Conjunction	French Conjunction
Both... and	Et... et / À la fois... et
Either... or	Soit... soit / Ou... ou
Neither... nor	Ni... ni
Not only... but also	Non seulement... mais aussi
Whether... or	Que... ou que / Soit que... soit que

Dual-Language Example Structural Analysis

EN: Both the manager and the employee received a formal warning.

FR: À la fois le manager et l'employé ont reçu un avertissement formel.

EN: She is both an exceptionally talented musician and a skilled painter.

FR: Elle est à la fois une musicienne exceptionnellement talentueuse et une peintre habile.

EN: Either you finish your homework now, or you cannot watch TV.

FR: Soit tu finis tes devoirs maintenant, soit tu ne peux pas regarder la télé.

EN: We can either dine in at the restaurant or order takeaway.

FR: Nous pouvons soit dîner au restaurant, soit commander à emporter.

EN: Neither the public nor the local government supported the new tax.

FR: Ni le public ni le gouvernement local n'ont soutenu la nouvelle taxe.

EN: He has neither the time nor the money to take a vacation this month.

FR: Il n'a ni le temps ni l'argent pour prendre des vacances ce mois-ci.

EN: Not only did she win the marathon, but she also broke the course record.

FR: Non seulement elle a remporté le marathon, mais elle a aussi battu le record du parcours.

EN: The book is not only educational, but it is also highly entertaining.

FR: Le livre est non seulement éducatif, mais il est aussi très divertissant.

EN: I am going to buy this car whether you approve of it or not.

FR: Je vais acheter cette voiture, que tu l'approuves ou non.

EN: We need to decide whether to stay home or go out tonight.

FR: Nous devons décider si nous restons à la maison ou si nous sortons ce soir.

3. Subordinating Conjunctions (Les Conjonctions de Subordination)

English Conjunction	French Conjunction
Because	Parce que
Since (Cause)	Puisque / Comme
As (Cause)	Comme
Although / Even though	Bien que + subj. / Quoique + subj.
If	Si
Unless	À moins que + subj.
While / Whereas	Tandis que / Alors que
After	Après que
Before	Avant que + subj.
Until	Jusqu'à ce que + subj.
When	Quand / Lorsque

Dual-Language Example Structural Analysis

EN: The game was postponed because the field was completely flooded.

FR: Le match a été reporté parce que le terrain était complètement inondé.

EN: Since you are already heading upstairs, could you bring down my jacket?

FR: Puisque tu montes déjà, pourrais-tu descendre ma veste ?

EN: Although he was exhausted, he stayed up late to finish his project.

FR: Bien qu'il soit (subj.) épuisé, il est resté debout tard pour finir son projet.

EN: If it rains tomorrow, our outdoor picnic will be cancelled.

FR: S'il pleut demain, notre pique-nique en plein air sera annulé.

EN: You will not pass the final exam unless you start studying every day.

FR: Tu ne réussiras pas l'examen final à moins que tu ne commences (subj.) à étudier chaque jour.

EN: While I prefer classical music, my brother loves heavy metal.

FR: Tandis que je préfère la musique classique, mon frère adore le heavy metal.

EN: We went out for ice cream after the movie ended.

FR: Nous sommes sortis manger une glace après que le film s'est terminé.

EN: Check your work before you submit it.

FR: Vérifie ton travail avant que tu ne le soumettes (subj.).

EN: Do not open the oven door until the timer rings.

FR: N'ouvre pas la porte du four jusqu'à ce que la minuterie sonne (subj.).

EN: Call me when you arrive at the airport.

FR: Appelle-moi quand tu arriveras (future) à l'aéroport.

4. Conjunctive Adverbs (Les Adverbes Conjonctifs)

English Conjunction	French Conjunction
Therefore / Consequently	Par conséquent / C'est pourquoi / Donc
However / Nonetheless	Cependant / Pourtant / Néanmoins
Moreover / Furthermore	De plus / En outre
Otherwise	Sinon

Dual-Language Example Structural Analysis

EN: The company lost a massive contract; therefore, profits dropped significantly.

FR: L'entreprise a perdu un contrat massif ; par conséquent, les bénéfices ont considérablement chuté.

EN: I deeply respect your opinion; however, I completely disagree with your conclusion.

FR: Je respecte profondément votre opinion ; cependant, je suis complètement en désaccord avec votre conclusion.

EN: This phone has an incredible camera; moreover, the battery life lasts for days.

FR: Ce téléphone a un appareil photo incroyable ; de plus, l'autonomie de la batterie dure des jours.

EN: You must back up your files immediately; otherwise, you risk losing all your data.

FR: Vous devez sauvegarder vos fichiers immédiatement ; sinon, vous risquez de perdre toutes vos données.